



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạ Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

## THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm

vào ngày 13 mỗi tháng

## CHẦU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

## GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

## RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

## GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

## THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

## XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## CHÚA NHẬT TUẦN XIX MÙA THƯỜNG NIÊN- NĂM A

Ngày 9 Tháng 8, Năm 2020 - Số 852



## CHA DAVID LEROUGE VIẾT THƯ MỖI NGÀY ĐỘNG VIÊN GIÁO DÂN TRONG THỜI GIAN CÁCH LY DO ĐẠI DỊCH

Cha David Lerouge, linh mục Giáo xứ Notre-Dame de la Baie ở Saint-Pair-sur-Mer (Manche), vừa cho xuất bản một cuốn sách gồm 60 lá thư mà cha đã gửi cho giáo dân trong thời gian bị cách ly dịch Covid-19. Những lá thư biểu lộ sự vui tươi, nhẹ nhàng nhưng cũng rất sâu sắc và ấn tượng, đồng hành với khoảng 2.000 người trong suốt hai tháng bị cách ly.

### Giáo dân không có Thánh lễ, linh mục không có giáo dân

Vào một buổi tối kia. Một buổi tối người Pháp phải thay đổi hoàn toàn cuộc sống hàng ngày, từ thói quen, cách làm việc, cách sống đến cách cầu nguyện. Vào ngày 16/3/2020, tổng thống Emmanuel Macron tuyên bố cách ly xã hội trong ít nhất hai tuần để ngăn chặn đại dịch Covid-19. Hai tuần sau đó đã kéo dài thành hai tháng và trong



## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch:**  
 Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222  
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**  
 Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272  
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**  
 Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000  
**Tổng Thư Ký:**  
 Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957  
**Thủ Quỹ:**  
 Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch:**  
 Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066  
**Nội Vụ:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328  
**Ngoại Vụ:**  
 Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512  
 Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681  
**Thủ Quỹ:**  
 Anh Nguyễn Hưng Hiền . . . . . 281-902-8852  
**Thư Ký:**  
 Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

**Các Bà Mẹ Công Giáo:**  
 Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290  
**Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:**  
 Julie Văn Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241  
**Huynh Đoàn Đa Minh:**  
 Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833  
**Hướng Đạo:**  
 Stephanie Thanh An Nguyễn . . . . 832-293-8017  
**Knights of Columbus:**  
 Ông Nguyễn Văn Vinh, . . . . . 713-518-7600  
**Legio Mariae:**  
 Nguyễn Thị Lương: . . . . . 281-704-8897  
**Liên Minh Thánh Tâm:**  
 Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620  
**Mười Hai Chi Tộc:**  
 Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492  
**Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
 Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . 832-870-7702  
**Tông Đồ Fatima:**  
 Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224  
**Phong Trào Cursillo:**  
 Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982  
**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**  
 Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

hai tháng này giáo dân không có Thánh lễ ... và linh mục thì không có giáo dân. Một cách nhanh chóng, các linh mục bắt đầu tiến hành việc quay phim cử hành Thánh lễ trực tuyến. Nhưng cha David Lerouge, linh mục chánh xứ của giáo xứ Notre-Dame de la Baie lại không cảm thấy thoải mái với hình thức này. “Một mình dâng lễ trước điện thoại. Không, tôi không muốn như thế. Tôi nghĩ tôi có thể làm điều khác, và tôi nghĩ đến việc viết thư. Tôi phải làm cách nào để có thể tiếp tục giúp giáo dân trong khi tôi sống một mình tại nhà xứ”, cha nói.

## Sáng kiến viết thư cho giáo dân

Thế là hàng ngày, qua email cha bắt đầu gửi thư đến những người cha quen biết, các giáo dân. Đây là cách cha Lerouge đã chọn để nâng đỡ và gắn gũi với cộng đoàn của cha.

Từ 400 người nhận thư khi đại dịch bắt đầu, rồi ngày tháng trôi qua dần dần tăng lên 800. Một số người đã chuyển tiếp các thư này qua mạng internet. Mỗi thư cha viết khoảng 2.000 từ. Lúc đầu cha thảo những lá thư này vào buổi sáng, và gửi vào buổi trưa. Sau vài ngày, cha quyết định phải gửi các thư đó vào lúc 6 giờ sáng để mọi người có thể theo dõi trong suốt cả ngày.

“Nhưng những lá thư này sẽ nói về điều gì đây?”, cha tự hỏi và chia sẻ tiếp: “Giống như mọi người trong giai đoạn đầu của đại dịch, tôi không biết mọi người sẽ hoạt động như thế nào trong những ngày tiếp theo. Nhưng tôi tin sự bất an và xáo trộn này có thể biến thành sức mạnh và năng động thực sự”. Và đó là những điều cha Lerouge muốn nói đến trong các lá thư. Những câu hỏi, những nghi ngờ nhưng cũng đầy hy vọng, sáng tạo và niềm vui, tất cả những điều này mang lại hương vị rất đặc biệt cho cuộc sống hàng ngày.

Thứ Tư 25/3, cha Lerouge viết: “Chúng ta chỉ muốn giữ lại một khoảnh khắc, nhưng Thiên Chúa loan báo trong một thời gian dài để trao tặng hồng ân. Chúa Kitô đến để đưa chúng ta trở về hiệp nhất với cuộc sống của chính chúng ta, nơi mà sự nhiệt tình và thử thách, sự đơn giản và khó khăn đều hiện hữu”.

## Thư truyền tải sứ điệp tích cực

Trong các lá thư, cha Lerouge cũng không ngần ngại kể lại những câu chuyện riêng của cha với mục đích truyền tải một sứ điệp. Ví dụ, trong một cuộc gọi mà cha nhận được từ người chị vào ngày 01/4. Một cuộc gọi đường truyền không ổn làm cho người chị không nghe thấy cha nói gì. Ngày hôm sau, chị viết thư cho cha và kể: những đứa con của chị, muốn chơi một trò đùa “Cá tháng Tư” nên đã dán miếng băng keo lên điện thoại. Cha nói về điều này như sau: “Tất nhiên đây là một câu chuyện thú vị, nhưng cũng là một cơ hội tuyệt vời để tự hỏi về ‘những miếng băng keo’ của chúng ta! Tôi tưởng tượng rằng trong thời điểm khó khăn này, chúng ta cũng có những miếng băng keo làm Chúa phiền lòng. Mặc dù vậy, chúng tôi không làm việc quá tẻ ... Cho dù ngày giờ của chúng ta bị kéo dài bởi thời gian biểu và sự im lặng nặng nề của xã hội, người ta vẫn có thể nghe rõ những âm



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

**Ban An Ninh:**  
 Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423  
**Ban Dâng Hoa:**  
 Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Ban Giáo Dục:**  
 Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338  
**Giới Trẻ:**  
 Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687  
**Ban Giúp Lễ:**  
 Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092  
**Ban Khánh Tiết:**  
 Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012  
**Ban Kỹ Thuật:**  
 Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992  
**Ban Nghi Lễ:**  
 Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655  
**Ban Phụng vụ và Thánh Thư:**  
 Anh Phạm Canh Dân. . . . . 281-248-3237  
**Phụng Vụ Thánh Nhạc:**  
 Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964  
**Ban Truyền Thông:**  
 Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126  
**Thừa Tác Viên Thánh Thể:**  
 Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936  
**Ban Văn Nghệ:**  
 Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838  
**Ban Xã Hội:**  
 Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203  
**Ban Y Tế:**  
 BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318  
**Giáo Lý Tân Tòng**  
 Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103  
**Ban Vũ Thánh Rosa de Lima**  
 Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103  
**CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:**  
**Ca Đoàn Cecilia:**  
 Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:**  
 Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717  
**Ca Đoàn La Vang:**  
 Phạm Hồng Thái . . . . . 832-446-7029  
**Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Ca Đoàn Thành Tâm:**  
 Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641  
**Ca Đoàn Tri Ân:**  
 Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 9/8/2020 - 15/8/2020

### Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Tám:

Cầu cho giới hàng hải. Chúng ta cầu nguyện cho tất cả những người làm việc và sống trên biển, trong đó có thủy thủ, ngư dân và gia đình của họ.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
09	X	Chúa Nhật XIX Mùa Thường Niên. 1 V 19,9a.11-13a; Rm 9,1-5; Mt 14,22-33
10	Đ	Thứ Hai. Thánh Lôrenxô, Phó Tế, Tử Đạo. Lễ Kính. 2 Cr 9,6-10; Ga 12,24-26
11	Tr	Thứ Ba. Ed 2,8-3,4; Mt 18,1-5.10.12-14
12	X	Thứ Tư. Gr 31,1-7; Mt 15,21-28
13	X	Thứ Năm. Ed 12,1-12; Mt 18,21-19,1
14	Đ	Thứ Sáu. Thánh Maximilian Kolbe, Linh Mục, Tử Đạo. Lễ Nhớ. 1 Ga 3,13-18; Ga 15,12-16
15	Tr	Thứ Bảy. <b>ĐỨC MẸ LÊN TRỜI.</b> Lễ Trọng. Kh 11,19a; 12,1-6a.10ab; 1 Cr 15,20-27; Lc 1,39-56



thanh bị bóp nghẹt bởi một nhịp sống thường ngày của thành phố, vì những miếng băng keo”.

Để gia tăng niềm vui cho cho những người nhận sứ điệp, cha còn trang trí các lá thư với khung cảnh nhà xứ, cảnh hoàng hôn và bình minh. “Thật đơn giản, nhưng đôi khi cũng đủ để sưởi ấm tâm hồn mọi người vào những ngày không không mong muốn này”, cha nói. Như trong bất kỳ mối quan hệ viết thư nào, một số người đã hồi âm khích lệ cha, nói với cha rằng thư của cha đã làm họ xúc động như thế nào. Một số



người khác lại chia sẻ với cha sự buồn phiền mà họ cảm nhận khi không có Thánh lễ.

“Đó là cách tôi cảm thấy gắn gũi và nâng đỡ cộng đoàn của mình hàng ngày”, cha David Lerouge chia sẻ. Để kết thúc những bức thư cha đã viết như sau: “Tôi đảm bảo với các bạn về tình bạn sâu sắc nhất của tôi”. Một tình bạn thiêng liêng nảy sinh trong suốt thời gian cách ly với “bí tích thiêng liêng”. Cha quả quyết: “Trong cộng đoàn giáo xứ, chúng tôi đã tiến bước với cùng một tốc độ. Một điều chúng tôi học được trong thời gian này đó là sự khiêm nhường thực sự: Chúng ta không thể kiểm soát được thời gian. Nhưng nhờ có Chúa chúng ta cùng nhau tiến lên theo dòng thời gian, chúng ta học được cách sống trong sự hiện diện của Ngài”.

Ngọc Yến - Vatican News

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/church/news/2020-08/cha-david-lerouge-viet-thu-dong-vien-giao-dan.html>

## BỘ GIÁO LÝ ĐỨC TIN: CỬ HÀNH BÍ TÍCH RỬA TỘI VỚI NGHI THỨC ĐƯỢC SỬA ĐỔI TÙY TIỆN LÀ KHÔNG THÀNH SỰ



Không thành sự khi cử hành Bí tích Rửa tội với nghi thức đã được sửa đổi cách tùy tiện và những ai đã lãnh nhận Bí tích Rửa tội như thế phải được lãnh nhận Bí tích lại theo các quy tắc phụng vụ do Giáo hội thiết lập.

Ngày 06/8/2020, Bộ Giáo lý Đức tin đã đưa ra câu trả lời, được Đức Thánh Cha phê chuẩn, liên quan đến câu hỏi nghi ngờ thành sự về việc cử hành Bí tích Rửa tội với công thức: “Nhân danh cha mẹ, cha/mẹ

đờ đầu, ông bà, các thành viên trong gia đình, nhân danh cộng đoàn, chúng tôi (số nhiều) rửa con nhân danh Cha và Con và Thánh Thần”, thay vì công thức chính thức của Giáo hội là: “Tôi/cha rửa anh/chi/con, nhân danh Cha và Con và Thánh Thần”.

Bộ Giáo lý Đức tin cho rằng “sửa đổi tùy tiện này nhằm nhấn mạnh giá trị cộng đoàn của Bí tích Rửa tội, để bày tỏ sự tham gia của gia đình, người thân và để tránh ý tưởng tập trung thánh quyền của linh mục”. Tuy nhiên, câu trả lời nhắc lại Hiến chế Sacrosanctum Concilium – Hiến chế về Phụng vụ Thánh, trong đó quy định: “Khi một người cử hành Bí tích Rửa tội thì chính Chúa Giêsu cử hành”. Tất nhiên, trong việc cử hành, cha mẹ của người lãnh nhận Bí tích, cha mẹ đờ đầu và toàn thể cộng đoàn được mời gọi đóng một vai trò tích cực, nhưng theo Hiến chế, mỗi người, khi chu toàn phận vụ, chỉ thi hành trọn những gì thuộc lãnh vực mình tùy theo bản chất sự việc và những qui tắc phụng vụ (Sacrosanctum Concilium, 28).

Công đồng Vatican II xác định rằng không một ai, ngay cả linh mục có quyền thực hiện theo sáng kiến của mình, nghĩa là loại bỏ hoặc thêm bất cứ điều gì trong các chất thể phụng vụ. Thực vậy, sửa đổi nghi thức cử hành Bí tích không chỉ cấu thành một sự lạm dụng phụng vụ đơn giản, vi phạm một quy tắc, nhưng đồng thời gây ra một tổn hại cho sự hiệp thông Giáo hội và nhìn nhận hành động của Đức Kitô. Và trong những trường hợp nghiêm trọng việc sửa đổi đó làm cho Bí tích vô hiệu, bởi vì bản chất của hành động thừa tác vụ đòi hỏi sự thông truyền cách trung thành điều đã được lãnh nhận.

Tài liệu giải thích: Trong việc cử hành các Bí tích, cộng đoàn không hành động “cách đoàn thể”, nhưng “thừa tác” và thừa tác viên không nói như một viên chức được giao phó công việc, nhưng đóng một vai trò thừa tác như dấu hiệu sự hiện diện của Đức Kitô, Đấng hành động trong Thân Mình Người, trao ban ân sủng. Trong ánh sáng này, trong khi cử hành Bí tích, tối thiểu thừa tác viên phải có chủ ý làm theo những điều Hội thánh truyền dạy. Một chủ ý phải được thể hiện ra bên ngoài, hành động này được thực hiện không phải nhân danh thừa tác viên nhưng nhân danh Đức Kitô.

Bộ Giáo lý Đức tin kết luận: “Thay đổi nghi thức cử hành Bí tích, còn có nghĩa là không hiểu được

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020 . . . . .	\$23,872.50
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$32,127.50

chính bản chất của thừa tác vụ Giáo hội, đó là luôn luôn phục vụ Thiên Chúa và dân Người chứ không phải việc thực thi một quyền bính nhằm làm sai những gì đã được giao phó cho Giáo hội bằng một hành động thuộc về Truyền thống. Do đó, mỗi thừa tác viên Bí tích Rửa tội phải ý thức về việc phải hành động trong sự hiệp thông Giáo hội, và có niềm xác tín như Thánh Augustinô. Theo Thánh Augustinô, trong Bí tích Rửa tội, Đức Kitô là quan trọng nhất, vì thế sự thánh thiện của Bí tích Rửa tội không tùy thuộc vào các thừa tác viên mà tùy thuộc vào Đấng đã nói: “Đấng làm phép rửa trong Thánh Thần” (Ga 1,33). (CSR\_5697\_2020) Ngọc Yến - Vatican News

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/vatican-city/news/2020-08/bo-giao-ly-duc-tin-sua-doi-nghi-thuc-khong-thah-su.html>

## 5 WAYS to keep faith formation going with your kids this summer



These simple ideas can help your children deepen their spiritual lives after formal classes are over.

Summer is around the corner. As the pace of everything accelerates during the months of May and early June to accommodate end-of-year concerts, sport games and class parties, another chapter is closing for the season. For many Catholic children and teens,

faith formation classes are also wrapping up and books are put away until September. As we all look forward to time off, let's keep the faith alive during those lazy, hot days of summer. Here are 5 ways to keep the ball rolling.

### 1. ATTEND VBS OR OTHER CHURCH CAMP SPONSORED BY A LOCAL PARISH.

Kids like to have fun and learn ... with other kids. Different parishes often offer very different types of camps, so compare the options and pick the best one (or two!) for your kids.

### 2. DO THE DAILY READINGS TOGETHER.

Mornings work best at our house, before the day gets packed with activity and kids going in different directions. We used to read together after breakfast, but I think reading out loud at breakfast might be a better way to go. Everyone is already sitting together anyway, right? If only young children are at home, a morning Bible story can be a good substitute. Creating the habit and expectation of starting the day drinking in God's Word is what is important.

### 3. ATTEND AN EXTRA MASS (OR MORE) EACH WEEK.

It's summer vacation, right? There's plenty of extra time, right? Fitting in an extra weekday mass is a great way to help keep the week grounded in Christ. It's also a great opportunity to see different churches, or experience a different rite.

### 4. MARK FEAST DAYS AND HOLY DAYS OF OBLIGATION.

August 15 marks the Assumption of Mary, a holy day of obligation. June includes Pentecost on June 9, and several solemnities, including the Solemnity of the Most Holy Body and Blood of Christ on June 23, the Solemnity of the Most Sacred Heart of Jesus on the 28th, and others. A list of Solemnities and Days



of Obligation can be found on the Relevant Radio website. A calendar that includes Feast Days may be found here. If the number of options seems overwhelming, choose a couple of days to focus on and highlight them by serving a treat, doing a craft or a special activity together as a family, reading about the meaning of the day (or story of the saint) and talking about it.

### 5. MAKE REGULAR TIME FOR PRAYER.

Pray together in the morning (tacking morning prayer onto the morning reading is an easy way to do this). Even if it is just a short prayer with breakfast (and other meals), it is still a turning to God at the beginning of the day. Meals punctuate our day, and using them as cues to thank God for His blessings (including the food) help keep the day oriented towards God. Make nighttime prayers before bed take on a greater sense of importance by not rushing through them. Try a family Rosary, time together in Adoration, or choose a saint to learn about — and include a prayer for that saint's intercession. Take a moment to say a quick prayer for car accidents or breakdowns, or other obvious needs that you see when out and about with the kids. The point is to make prayer a normal, comfortable, important part of the day.

Source: <https://aleteia.org/2019/05/23/5-ways-to-keep-faith-formation-going-with-your-kids-this-summer>

## MARRIAGE PREPARATION CLASS

### (Lớp Dự Bị Hôn Nhân) for Fall 2020

Our Lady of Lavang Catholic Church  
Class Dates: Sundays, Oct. 4 to Nov. 1  
Time: 9:00 AM to 12:00 PM  
Format: TBA (in class or online)

Retreat Date: Nov. 8 from 9:00 AM to 2:00 PM  
Please register at [bit.ly/HonNhan](http://bit.ly/HonNhan). Any additional questions please contact Cô Nguyễn Mai Kiều Hạnh at [www.hanh.nguyen.od@gmail.com](mailto:www.hanh.nguyen.od@gmail.com) or at 832-616-1842.

Note: There is no registration for couples; each person must register individually. Because of time con-

straints, each person must be on time and attend all five sessions and the retreat in order to receive your Certification of Course Completion. Thank you for your cooperation and understanding.

Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

Ngày Học: Chủ nhật, ngày 4 tháng 10 đến ngày 1 tháng 11

Thời Gian: 9:00 AM đến 12:00 PM

Định Dạng: TBA (trong lớp hoặc trực tuyến)

Ngày Tĩnh Tâm: 8/11, 9:00 AM đến 2:00 PM

Xin vui lòng ghi danh tại [bit.ly/HonNhan](http://bit.ly/HonNhan). Nếu có thắc mắc gì, xin liên hệ với cô Nguyễn Mai Kiều Hạnh qua thư điện tử tại [www.hanh.nguyen.od@gmail.com](mailto:www.hanh.nguyen.od@gmail.com) hoặc nhắn tin tại 832-616-1842.

Lưu ý: Không ghi danh theo cặp; mỗi người phải đăng ký riêng cho mình. Vì thời gian bị hạn chế, xin tới lớp đúng giờ và tham dự cả năm buổi học và ngày Tĩnh Tâm để nhận được Chứng Chỉ Hoàn Thành Khóa Học. Cảm ơn sự hợp tác và thông cảm của bạn.

### ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

### BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

- Houston Crawfish & Seafood . . . . \$2,625.00
- Phở Duy Restaurant . . . . . \$2,625.00
- GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945 . . . . \$100.00
- GĐ Phạm Trung Quân- LV 903 . . . . \$250.00
- GĐ Đinh Quang Dũng- LV 2354 . . . \$1,000.00
- AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 . . . . . \$2,000.00
- GĐ Lưu Trung Thành- LV 228. . . . \$1,000.00
- GĐ Nguyễn James- LV 1135 . . . . . \$250.00
- Dr. Anthony Hoàng . . . . . \$750.00
- GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319 . . . . . \$2,000.00
- Trương Bùi- LV 395. . . . . \$1,000.00
- Chợ Thắng Hưng . . . . . \$3,000.00
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang \$1,000.00
- GĐ Đỗ Duy Tâm . . . . . \$1,500.00
- Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang . . . . . \$1,000.00
- GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram \$100.00
- GĐ Nguyễn Thu- LV 1272 . . . . . \$200.00
- AC Kevin Vũ & Loan- LV 2086 . . . \$3,000.00

- DB Pharmacy- LV 185 . . . . . \$300.00
- Ẩn Danh . . . . . \$50.00
- GĐ Nguyễn Văn Tình . . . . . \$110.00
- GĐ Trần Nhật & Hồng Ân. . . . . \$2,000.00
- GĐ Nguyễn Tin Alanta, GA . . . . . \$100.00
- GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318 . . \$600.00
- Bảo Châu Pharmacy . . . . . \$500.00
26. V247 Power . . . . . \$2,625.00
- Vinashop . . . . . \$1,875.00
- Dta Electric . . . . . \$2,625.00
- Hydor Health . . . . . \$2,625.00
- Đoàn Tông Đồ FATIMA . . . . . \$500.00
- Ca Sĩ Hoàng Quân . . . . . \$100.00
- Nguyễn & Trương Family- LV 1127. . \$500.00
- Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163. . . . . \$200.00
- Bà Tin Nguyễn (Georgia) . . . . . \$100.00
- GĐ Thôi Holly (Arlington) . . . . . \$100.00
- GĐ Nguyễn Hình- LV 1363 . . . . . \$100.00
- LV 2241 . . . . . \$100.00
- GĐ Phan Anna- LV 1044 . . . . . \$100.00
- LV 1272 . . . . . \$200.00
- GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265 . . . \$200.00
- AC Andy Ngo & Janice Tran . . . . \$1,000.00
- Đoàn Thị Hương- LV 46 . . . . . \$100.00
- Come & See Nguyen Auto Repair . . \$2,000.00
- JRN Nursery . . . . . \$1,000.00
- Nhà Quàn Vĩnh Phước . . . . . \$1,000.00
- Schmidt Memorial (Mộ Bia) . . . . . \$700.00
- Kenny Auto Service. . . . . \$500.00
- GĐ Khánh Dư & Phương Thảo. . . \$1,000.00
- Phở Trang . . . . . \$500.00
- Alliance Auto . . . . . \$1,000.00
- Mai Thị Yến- LV 17 . . . . . \$100.00
- AC Cương Trần – Sao Mai Services \$1,000.00
- ÔB Cao Hùng Thế . . . . . \$200.00
- DiemPhượng 1980 Corporation- Dê Hoàng Duy. . . . . \$2,000.00

## RAO HÔN PHỐI

1. Anh PHÊRÔ NGUYỄN ĐOẠT con trai của ÔB Nguyễn Peter Định & Nguyễn Thị Vi, kết duyên cùng Chị MARIA PHAN NANCY, con gái của ÔB Phan Văn Châu & Nguyễn Thị Mến, tại Nhà Thờ, lúc 2:00 chiều, ngày 29 tháng 08 năm 2020.

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 2/8/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật. . . . .	\$9,806.00
Xin tiền lần 2 cho DSF . . . . .	\$325.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển . . . . .	\$9,446.00
Quỹ Tiết Kiệm . . . . .	\$470.00
Tiền Khẩn Tháng 7 năm 2020 . . . . .	\$246.00
Hoa & Sách Đám Tang . . . . .	\$100.00
Cộng Đoàn Fatima . . . . .	\$500.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .	\$295.00
Ban Âm Thực gây cho Quỹ Xây Cất. . . . .	\$1,915.00
Quảng cáo trên BTMV . . . . .	\$1,450.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến . . . . .	\$3,100.00
Bảo Trợ Lịch 2021 . . . . .	\$500.00
<b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>	<b>\$28,153.00</b>

CHÚA NHẬT NGÀY 26/7/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật. . . . .	\$8,241.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển . . . . .	\$1,985.00
Quỹ Tiết Kiệm . . . . .	\$426.00
Tiền Khẩn Tháng 7 năm 2020 . . . . .	\$239.00
Hoa & Sách Đám Tang . . . . .	\$900.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .	\$420.00
Ban Âm Thực gây cho Quỹ Xây Cất. . . . .	\$1,730.00
Quảng cáo trên BTMV . . . . .	\$3,550.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến . . . . .	\$3,400.00
<b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>	<b>\$20,891.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

### ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- . . . . . \$310,960.00

**Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 02/08/2020**

- GĐ Hồ Tá Ninh- LV1268. . . . . \$50.00
- GĐ Uông Thị Thiên- LV 167 . . . . . \$50.00



3. GD Nguyễn Hữu Khôi- LV 800 . . . . .	\$50.00
4. GD Nguyễn Văn Khánh- LV 749. . . . .	\$50.00
5. GD Nguyễn Liên Hoa- LV 1486 . . . . .	\$50.00
6. GD Nguyễn Văn Hùng- LV 378 . . . . .	\$50.00
7. Bà Nguyễn Văn Thanh- LV 657 . . . . .	\$50.00
8. GD Trần Tấn Định- LV 231 . . . . .	\$50.00
9. GD Nguyễn Văn Thu- LV 1272 . . . . .	\$50.00
10. GD Huỳnh Thị Rõ- LV 1558. . . . .	\$50.00
11. GD Trương Huy Cẩm- LV 914 . . . . .	\$50.00
12. GD Nguyễn Thế Cường- LV 2127 . . . . .	\$50.00
13. GD Nguyễn Thị Sâm- LV 315. . . . .	\$50.00
14. GD Nguyễn Tài Peter- LV 660 . . . . .	\$50.00
15. GD Phạm Thanh Minh- LV 879 . . . . .	\$50.00
16. GD Đỗ Tiến Đức- LV 44 . . . . .	\$50.00
17. GD Nguyễn Điền- LV 901 . . . . .	\$50.00
18. GD Nguyễn Peter & Annie- LV 243. . . . .	\$50.00
19. GD Đinh Thị Lượng- LV 61 . . . . .	\$50.00
20. GD Hồ Minh Quang- LV 716. . . . .	\$50.00
21. GD Nguyễn Thông Minh- LV 58 . . . . .	\$50.00
22. GD Lê Văn Tường- LV 2017. . . . .	\$50.00
23. GD Phạm Huy Tông- LV 14 . . . . .	\$50.00
24. GD Nguyễn Văn Phúc- LV 191 . . . . .	\$50.00
25. GD Đinh Viết Hương- LV 2015 . . . . .	\$50.00
26. GD Nguyễn Thế Peter- LV 1710 . . . . .	\$50.00
27. GD Lee Sonnarit- LV 560. . . . .	\$50.00
28. GD Nguyễn Huỳnh Sơn- LV 828. . . . .	\$50.00
29. GD Phạm Công Huỳnh- LV 711 . . . . .	\$50.00
30. GD Nguyễn Hoàng Đạo- LV 368. . . . .	\$50.00
31. GD Trần Thiết Hùng- LV 116. . . . .	\$50.00
32. GD Vũ Văn Hải- LV 1187. . . . .	\$50.00
33. GD Nguyễn Viết Lương- LV 293. . . . .	\$50.00
34. GD Cao Hùng Thế- LV 699 . . . . .	\$50.00
35. GD Khuất Duy Thế- LV 519. . . . .	\$50.00
36. GD Lâm Nhựt Khánh- LV 152 . . . . .	\$60.00
37. GD Nguyễn Văn Công- LV 186. . . . .	\$60.00
38. GD Phạm Quốc Thắng- LV 1674 . . . . .	\$100.00
39. GD Bùi Văn Nhất- LV 12 . . . . .	\$100.00
40. GD Nguyễn Văn Thọ- LV 776 . . . . .	\$100.00
41. GD Thuận Trần- LV 1620 . . . . .	\$100.00
42. GD Nguyễn Ngọc Luận- LV 2044 . . . . .	\$100.00
43. GD Ủy Phi Michael Hùng- LV 382 . . . . .	\$100.00
44. GD Hoàng Nghĩa Michael- LV 2175 . . . . .	\$100.00
45. GD Phạm Phú Cường- LV 1738 . . . . .	\$100.00
46. GD Nguyễn Minh- LV 1228 . . . . .	\$100.00
47. GD Mai Thị Yến- LV 17. . . . .	\$100.00
48. GD Vũ Khánh -LV 39 . . . . .	\$200.00
49. Nhà May Chính . . . . .	\$200.00
50. Nhà Hiếu Ông Gioan Hoàng Công Nguyên . . . . .	\$200.00

51. GD Nguyễn Văn Phi- LV 78 . . . . .	\$200.00
52. GD Phạm Đăng- LV 1122. . . . .	\$200.00
53. GD Nguyễn Phụng Peter- LV 3 . . . . .	\$300.00
54. Nhà Hiếu Cụ Bà Maria Trần Thị Bảy \$300.00	
55. Nhà Hiếu Cụ Ông Phêrô Maria Đào Quang Thiết . . . . .	\$500.00
56. Nguyễn Trương . . . . .	\$500.00
57. Bà Cố Thê- LV 105 . . . . .	\$500.00
58. GD Nguyễn Minh Dũng- LV 1261 . . . . .	\$1,000.00
59. GD Ông Peter Nguyễn- LV 76 . . . . .	\$1,500.00
Các phong bì dưới \$50.00- . . . . .	\$1,056.00
Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 02/08/2020- 137phong bì	

**Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 26/07/2020**

1. GD Nguyễn Thị Ngân- LV 1781 . . . . .	\$50.00
2. GD Nguyễn Thị Lượng- LV 158 . . . . .	\$50.00
3. GD Nguyễn Vn Thu- LV 1272 . . . . .	\$100.00
4. GD Nguyễn Ngọc Liên- LV 163 . . . . .	\$100.00
5. GD Huỳnh Kim Chương- LV 220 . . . . .	\$150.00
6. Nhà Hiếu Ông Phêrô-Maria Đào Quang Thiết . . . . .	\$200.00
7. Nhà Hiếu Ông Giuse Trần Công Thuần \$300.00	
8. GD Thân Lộc- LV 1531 . . . . .	\$1,000.00
Các phong bì dưới \$50.00- . . . . .	\$175.00
Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 26/07/2020- 14 phong bì	

**QUỸ TIẾT KIỆM 2020**

Quỹ tiết kiệm năm 2018, giáo xứ đã nhận được . . . . . \$15,208.79  
 Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được. . . . . \$9,391.85

68. Ấn Danh. . . . .	\$75.20
69. Ấn Danh. . . . .	\$102.56
70. LV 1781- Ngân. . . . .	\$69.40
71. LV 1438. . . . .	\$31.85
72. Ấn Danh. . . . .	\$44.30
73. LV 1291- Minh Ngô . . . . .	\$118.40
74. Nguyễn Benjamin. . . . .	\$361.40
75. LV 193 . . . . .	\$21.58
76. LV 2441- Phan Thị Nhài . . . . .	\$78.18
77. LV 789- Phan Thị Huyền . . . . .	\$291.43
78. Ấn Danh. . . . .	\$73.41
79. LV 8 . . . . .	\$184.58
80. LV 1216. . . . .	\$60.20



**Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang**  
 Chương Trình Giáo Lý Cho Các Em Học Sinh  
 Niên Khóa 2020-2021

Trong thời gian toàn thế giới tiếp tục đối đầu với dịch bệnh Covid-19, Giáo xứ Đức Mẹ Lavang tiếp tục tuân theo những chỉ dẫn và yêu cầu của Tổng Giáo Phận Houston-Galveston như giữ khoảng cách, đeo khẩu trang, giữ vệ sinh và khử trùng khi chuẩn bị chương trình cho các lớp Giáo Lý.

Kính thưa quý vị phụ huynh, cho tới ngày hôm nay, văn phòng của Tổng Giáo phận vẫn chỉ định tất cả các giáo xứ trên toàn giáo phận chỉ được phép tổ chức những lớp dạy và học trực tuyến (online) vì nhà thờ và các lớp học đang cần phải tuân thủ những luật lệ phức tạp dân sự, cho đến khi nào tình trạng dịch bệnh tạm ổn và chúng ta có thể trở lại sinh hoạt một cách bình thường.

Đứng trước những khó khăn của thực tại, niên khóa 2020-21 của Giáo xứ Lavang sẽ chỉ có chương trình Giáo Lý cho 2 khối lớp Bí Tích “Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu (Lớp 1 và 2)” và “Thêm Sức – (Lớp 9 và 10)” mà thôi. (Xin được nhắc là: Chương trình của mỗi lớp Bí Tích này là 2 năm). Những học sinh của các lớp 3 cho tới lớp 8, thì xin phụ huynh tạm thời dạy các con em của mình tại tư gia.

Chương trình học cho 2 khối lớp để được lãnh nhận 2 Bí Tích này sẽ được dạy trực tuyến (online) cho đến khi Ban Giáo Lý sẽ có những thông báo mới. Ban Giáo lý cũng dự định sẽ tổ chức những buổi chỉ dẫn cách log-in để học trực tuyến (online) trên Zoom cho quý phụ huynh và các em học sinh và sẽ cần sự hợp tác của các phụ huynh rất nhiều. Để học qua Zoom, mỗi em học sinh cần có desktop, hay laptop hay Ipad và mạng internet tại nhà.

Kính thưa quý phụ huynh, chỉ khi quý vị cảm thấy rất an toàn và ao ước muốn ghi danh cho con em của mình theo học 2 khối lớp này thì chúng tôi xin kính mời quý vị đến hội trường của giáo xứ để ghi danh cho con em của mình.

**Chương Trình Ghi Danh:**

**Ngày:** Chúa Nhật, ngày 9, 16, và 23 tháng 8 năm 2020. (3 ngày Chúa Nhật)  
**Giờ:** Từ 10:00 sáng cho tới 12:00 trưa  
**Học phí:** \$200 cho mỗi học sinh

**Điều kiện ghi danh:** Các em học sinh phải từ 6 tuổi trở lên và phải trực thuộc vào Giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Khi ghi danh, xin quý vị nhớ mang theo phong bì có số La Vang (Lavang ID) để chứng minh gia đình đang trực thuộc vào Giáo xứ Mẹ Lavang.

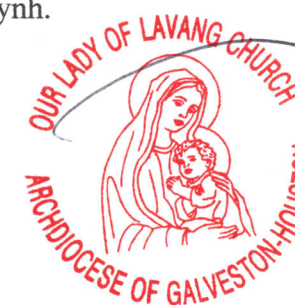
**Ngày Khai Giảng:** Thứ Bảy, ngày 12, tháng 9, Năm 2020  
**Giờ học:** 4:00 PM – 5: 30 PM

Nếu quý vị muốn gia nhập vào Giáo xứ Lavang, xin liên lạc với văn phòng ở số 281-999-1672. Mọi thắc mắc liên quan đến Ban Giáo lý, xin quý vị vui lòng liên lạc với Cô Thu-Nguyệt, Trưởng Ban Giáo Lý ở số 281-451-3659 hay email: [nguyetd2017@gmail.com](mailto:nguyetd2017@gmail.com).

Xin chân thành cảm ơn quý phụ huynh.

*Thu Nguyệt*

Đinh Lê Thu-Nguyệt  
 Trưởng Ban Giáo Lý



*Thomas Aquina*

Thomas Aquina, Trần Thiên Ân, OP.  
 Chánh Xứ Giáo xứ Đức Mẹ La vang



# DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 8 TỪ NĂM 1986-2020 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Giuse Nguyễn Văn Lê	August 11, 2016
Dominic Hanh Quang Minh	August 12, 2004
Võ Thành Nghĩa	August 12, 2012
Maria Nguyễn Ngọc Phụng	August 13, 2005
Maria Đình Thị Lý	August 13, 2016
Nguyễn Ngọc Andy	August 14, 2014
Vincent Vũ Quang Khánh	August 15, 2009
Phêrô Lê Tân	August 15, 2013
Simon Nguyễn Charley	August 15, 2019
Elizabeth Nguyễn Thị Chính	August 17, 1992
Tạ Văn Nghị	August 17, 2012
Ngô Đắc Thi Nguyễn	August 18, 1995
Vincente Đình Viết Sứ	August 18, 2017
Đaminh Phan Mạnh Trí	August 20, 2002
Vincent Le Van Man	August 24, 2010
Phêrô Trần Ricky Hoàng	August 24, 2017
Anna Suat Thi Hoang	August 25, 2004
Maria Cao Thị Kiều	August 25, 2006
Maria Nguyễn Thị Vân	August 25, 2018
Maria Trần Thị Trâm	August 26, 2013
Madelyn Grace Quỳnh Anh Lê	August 26, 2019
Peter Hồ Sĩ Mười	August 27, 2004
Joseph Hoan Van Nguyen	August 30, 2004
Giuse Trần Đức Long	August 30, 2008
Peter Linh Duy Nguyen	August 31, 2003
Maria Trần Thị Thúy	August 31, 2006
Joseph Bùi Van Sia	August 31, 2010

# DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo;
2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh;
3. Ông Nguyễn

John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quy (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Teresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 13. Bà Trịnh Thị Đâm (Mười); 14. Bà Phạm Thị Vân; 15. Ông Đức; 16. Ông Thiết; 17. Cô Liêu; 18. Cự Nguyễn Thị Sáng; 19. Mẹ Cô Xuân; 20. Bà Phạm Thị Bảo; 21. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 22. Bà Lê Thị Huệ; 24. Ông Trần Kim Quan; 25. Stephenô Trần Kim Sơn; 26. Teresa Nguyễn Hoàng Bích; 27. Chị Nguyễn Thị Yến; 28. Bà Elizabeth Nhị Lang; 29. Bà Trần Kim Đính; 30. Ông Phạm Văn Nam; 31. Bà Trần Thị Cúc;

## THÔNG BÁO KHAI GIẢNG LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG 2020-2021

Trước khi về trời, Chúa Giêsu nói với các tông đồ rằng: **"Anh em hãy đi khắp tứ phương thiên hạ, loan báo Tin Mừng cho mọi loài thọ tạo."** (Mc. 16:15)

Là người Kitô hữu, chúng ta có trách nhiệm truyền giáo và đem tin mừng đến cho những anh chị em chưa có cơ hội tìm hiểu và gặp gỡ Thiên Chúa. Thiên Chúa hằng mong ước chúng ta cộng tác với Ngài để nước Chúa được rộng lan khắp nơi và đến với mọi người. Bởi đó, xin tất cả chúng ta hãy phổ biến và khuyến khích các anh chị em ngoài công giáo ghi danh học lớp Giáo Lý Dự Tòng tại Giáo Xứ LaVang. Chắc chắn rằng Thiên Chúa sẽ dìu dắt các dự tòng đến suối nguồn tình yêu và ban cho họ một cuộc sống bình an và hạnh phúc.

Lớp Giáo Lý Dự Tòng sẽ khai giảng **Chúa Nhật 8/23/2020** lúc 10 giờ 30 sáng. Vì lý do bệnh dịch các lớp sẽ học trực tuyến (online) cho đến khi có lệnh mới của cha Chánh Xứ.

Giờ học: 10g30 sáng đến 12g00 trưa

Ngày học: Chúa Nhật (8/23/2020 đến 5/23/2021)

Kính xin quý cộng đoàn dân Chúa quảng bá và giới thiệu lớp Giáo Lý Dự Tòng của giáo xứ.

Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (281) 999-1672 hoặc anh Nguyễn Nhật (832) 381-8103.

Trân trọng thông báo - Ban Giáo Lý Dự Tòng

## GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ

**AB REALTY & MORTGAGE**  
**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
 Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
 Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

**11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas**  
**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**

**832 953 3232**  
**11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067**

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dự ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

**DR. VINH VO, DNP**  
 BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**  
 HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
 AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
 13480 Veterans Memorial Dr. Ste.R6 -Houston-Texas 77014

**NEW YORK LIFE**  
**Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...**

Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.  
 Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:  
**Bảo vệ người thân yêu**  
**Để dành tiền học - Quỹ hưu trí**  
 Trung thực - chu đáo - tận tâm.

**RE/MAX UNITED**  
 Commercial • Residential • Leasing  
 9889 Bellaire Blvd. #118 Houston, Texas 77036  
**Direct: 832-287-8558**  
 Office: 713-630-8000  
 E-Fax: 832-201-7409  
 Davidhomedlandsw@gmail.com  
 "Each office independently owned & operated"

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
 Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
 (Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
**11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263 Houston, TX 77067**  
 Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**QUẢNG CÁO - BẢO TRỢ**  
 Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

**Com Tam #9**  
 VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
 13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
 Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

**SAO MAI**  
 CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỰ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỰ VIỆT NAM QUẢ MỸ  
**HOTLINE: (832) 288-2601**  
 SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TỈNH: \$3.4/Lb  
 13420 State Highway 249, Suite # C Houston, TX 77086  
**SALE**

**Houston Comprehensive Rheumatology**  
**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
 11240 FM 1960 Rd West, Suite 401 Houston, TX 77065  
 Tận tâm, uy tín và trung thực  
 Chuyên khám và điều trị:  
 Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.  
 Xin gọi: **832-688-9463** và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
 Heating & Refrigeration  
 PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST. 10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
 11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
 LICENSED & INSURED  
**LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
**15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899**  
**Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam**  
 CHÚNG TÔI CHUYÊN SẢN XUẤT ĐỦ TẤT CẢ CÁC LOẠI MỘ BIA VÀ LÀM VIỆC VỚI MỌI NGHĨA TRANG TẠI HOUSTON.

**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
**VIET SHIPPING**  
**(832) 903 8888**  
 NHANH - RẺ - AN TOÀN  
**GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ**  
**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
**13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2 HOUSTON, TX 77014 KHU CHỢ HONGKONG 3**

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
 Bc. Nha Khoa HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S. PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
 11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
**TEL: 281-583-9001**

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
 12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066 (Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION**  
 1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
**Peter Nguyen** Mon-Fri. 8:00am - 6:00pm  
**Cell: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974** Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty**  
**REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
 RE #702850 - NMLS #1535328  
 Commercial-Residential-Leasing  
 Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
 PRIVATE LENDER  
 Lợi tức thấp ... không sao.  
 Bị trở ngại credit ... không sao.  
**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**  
**Katherine Thao Le**  
 (832) 276-0845  
 Katherineyourrealtor7@gmail.com  
 9131 Gianna Ct. Houston, TX 77083  
**"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"**

**Nha sĩ VÕ GIA HUÂN, D.D.S. Devine Dental**  
 12834 A Willow Center Dr, Houston (gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
 Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
 Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.  
 Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

**NHÀ QUẢN VĨNH PHƯỚC II**  
 WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
 8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
**Tel: 832-321-8888**  
 Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
 Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
 Có Kiếng: **832-858-0229**  
 Có Kim Thu: **281-788-8229**  
 Văn phòng: **832-321-8888**

**OPERATIONS CLERK**  
 Union Tech (uniontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston. Job description/Responsibilities: Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr  
 Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.  
 Email: **Peter.Hsu@uniontechmfg.com**

**Loc Tran**  
 ASK MAGIS GROUP  
**832.620.5988**  
**Gọi Loc Giúp Bạn**  
 Bán Nhà  
 Mua Nhà  
 Đầu Tư BĐS  
 Miễn Phí Tư Vấn  
 BROKERED BY **exp REALTY**  
 8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070  
 (o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com

**Phuong Hoa Sandwiches & Cafe**  
 12826 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77014  
 Tel: 281-537-6222  
 Cell: 281-857-4773  
 Enjoy Authentic Vietnamese Food!  
**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**  
 SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL  
 8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
 Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
 Thứ Tư: 10:00 am- 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am- 3:00 pm  
 Day lái xe, xe hai thắng - Thi bằng tiếng Việt  
 Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**



www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488



MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

ĐỊA ỐC  
HOÀNG TRẦN

www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net



Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075



LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St  
Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\*



ĐỊA ỐC  
CHANTAL CHÂU NGUYỄN

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư

Thành Thật - Tận Tâm

Chuyên vùng North & Northwest

(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com



LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health -  
Flood - Business - Income Tax -  
Obama Health Care - Notary Public



Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589

12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067

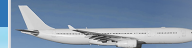
BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuế Cuối Năm



TU VĂN MIÊN PHI  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ



2 T TRAVEL & SERVICES

8244 Antoine Dr. K  
Houston, TX 77088  
281-445-0014

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú



KIỀU ĐOÀN  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470

Email: kieutdoan@hotmail.com

Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

NHÀ THUỐC TÂY LLJ  
LLJ PHARMACY

Được Sĩ Cẩm Tú Nguyễn

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm  
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305  
Fax: (833) 790-4127

Bên cạnh Bác Sĩ Duke Vu Đối Diện Hưng Đông 2



ĐỊA ỐC  
TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín

Cell: 832-452-4687

Email: truonghoa95@yahoo.com



HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN

Phone: (713) 518-7203

Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:

Dịch Vụ Nhà Quàn:

Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.

Đất nghĩa trang:

Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quản American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận



Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt

www.prepaidfunerals.texas.gov

http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



THANG HUNG  
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:

3020 Gears Road

Houston, Texas 77067 281-999-1239

OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:

9443 Kempwood Drive

Houston, Texas 77080 713-939-7021

OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

THE  
BABA SPOT  
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

346-335-3170

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040

13411 State Highway 249 | Suite 6 | Houston, Tx 77086



GRAND OPENING JULY 4TH 2020

HD FOOD MARKET

(Chợ Hưng Đông cũ)

10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038

Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

HD FOOD MARKET

GRAND OPENING JULY 4TH

